

31999R1609

23.7.1999

ОФИЦИАЛЕН ВЕСТНИК НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

L 190/14

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 1609/1999 НА КОМИСИЯТА**от 22 юни 1999 година****за определяне на подробни правила за приложение на Регламент (ЕО) № 856/1999 на Съвета относно установяване на специална рамка за подпомагане на традиционните доставчици на банани от страните от АКТБ**

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Регламент (ЕО) № 856/1999 на Съвета от 22 април 1999 г. относно установяване на специална рамка за подпомагане на традиционните доставчици на банани от страните от АКТБ ⁽¹⁾, и по-специално член 8 от него,

- (1) като има предвид, че Регламент (ЕО) № 856/1999 установява за период, който не надвишава десет години, специална схема за техническо и финансово подпомагане, с цел да помогне на традиционните доставчици на банани от АКТБ да се пригледят към новите пазарни условия вследствие на промените, извършени в общата организация на пазара на банани;
- (2) като има предвид, че Регламент (ЕО) № 856/1999 предвижда тази техническа и финансова помощ да бъде отпускана с цел подпомагане на прилагането на програми, имащи за цел да подобрят конкурентоспособността в сектора на бананите или да подкрепят разнообразието, в случай че подобряването на конкурентоспособността в този сектор не може да бъде поддържано;
- (3) като има предвид, че следва да се осигури съвместимостта на програмите, предлагани за финансиране, с общите цели за развитие на съответния традиционен доставчик на банани от АКТБ;
- (4) като има предвид, че за да се осигури тази съвместимост, както и съответствието на програмите със специфичните цели на Регламент (ЕО) № 856/1999, е необходимо тези програми да се основават на съгласувана дългосрочна стратегия;
- (5) като има предвид, че тази стратегия следва да бъде определена от съответния традиционен доставчик на банани от АКТБ чрез консултация с различни участници в сектора и да бъде одобрена от Комисията;
- (6) като има предвид, че за да осигурят интегриран подход, предложените програми за финансиране следва да приемат формата на годишни планове за действие, основаващи се на договорената стратегия;
- (7) като има предвид, че член 7, параграф 1 от Регламент (ЕО) № 856/1999 предвижда в рамките на общата сума за дадена година максималната сума на разположение на всеки традиционен доставчик от АКТБ за финансирането на програмите, имащи за цел подобряването на конкурентоспособността в сектора на бананите, да бъде фиксирана на основата на неравенството в наблюдаваната конкурентоспособност, като се вземе предвид значението на производството на банани за съответната страна; като има предвид, че освен това се уточнява, че когато се

прилагат само програмите за разнообразяване, се отпуска сума, сравнима с предоставяната на останалите традиционни доставчици;

- (8) като има предвид, че следва да се определят подробни правила за метода на изчисление на отпускната сума на всяка държава;
- (9) като има предвид, че следва за всеки традиционен доставчик на банани от АКТБ да се установи неравенството в конкурентоспособността на основата на разликите в наблюдаваните цени при влизането им на пазара на Общността, като се имат предвид количествата, изнесени за Общността; като има предвид, че за да избегне влиянието на краткосрочните колебания в цените, разликите в цените трябва да бъдат изчислени за достатъчно дълъг референтен период, непосредствено предшестваш годината на прилагане; като има предвид, че за да осигури равностойно отношение спрямо всички традиционни доставчици на банани от АКТБ, независимо от специфичната цел, която преследват, средната стойност на разликите в наблюдаваните цени на страните от АКТБ следва да бъде приложена в случай, че доставките са прекъснати вследствие на разнообразяването; като има предвид, че тъй като Регламент (ЕО) № 856/1999 има за икономическа цел да позволи на традиционните доставчици на банани от АКТБ да поддържат на пазара на Общността положение, равностойно на онова, което те са заемали преди влизането в сила на Регламент (ЕО) № 1637/98 на Съвета ⁽²⁾, количествата, които следва да се вземат предвид при установяването на неравенството в конкурентоспособността следва да бъдат количествата, наблюдавани в течение на трите години, предхождащи влизането в сила на този регламент;
- (10) като има предвид, че най-добрият индикатор за важността на продукцията на банани за икономиката на съответния традиционен доставчик от АКТБ е дялът на сектора на бананите в БВП на тази страна; като има предвид, че най-точната статистика в това отношение е статистиката на Международния валутен фонд или, при липса на такава, на Конференцията на ООН за търговия и развитие (ЮНКТАД) и че следователно те следва да бъдат използвани; като има предвид, че по отношение на изнесените количества, икономическата цел на Регламент (ЕО) № 856/1999 изисква да се използва статистиката, отнасяща се за трите години, предхождащи влизането в сила на Регламент (ЕО) № 1637/98, за които има налична статистика;
- (11) като има предвид, че основните икономически фактори на търговията с банани варират чувствително сред самите традиционни доставчици на банани от АКТБ и поради това най-справедлив резултат ще се получи, ако бъдат претеглени поравно двата критерия, които се вземат предвид при определянето на сумата, отпускана за всяка държава;

⁽¹⁾ ОВ L 108, 27.4.1999 г., стр. 2.⁽²⁾ ОВ L 210, 28.7.1998 г., стр. 28.

- (12) като има предвид, че при все това трябва да бъде определена минимална сума, за да се осигури изпълнимостта на програмите за финансиране;
- (13) като има предвид, че следва да се държи по-специално сметка за необходимостта от приемане на специфични решения за Сомалия;
- (14) като има предвид, че член 7, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 856/1999 предвижда, считано от 2004 г. и за всяка от следващите години да се прилага максимален редукиционен коефициент от 15 % спрямо помощта, предоставяна на традиционните доставчици от АКТБ; като има предвид, че освен това се предвижда, при изпълнение на програмите, имащи за цел подобряването на конкурентоспособността, този редукиционен коефициент да бъде намаляван в степен, равна на наблюдаваното увеличение на конкурентоспособността спрямо предходната година;
- (15) като има предвид, че за да се използват максимално възможностите, предложени от Регламент (ЕО) № 856/1999 за подпомагане на традиционните доставчици от АКТБ в приспособяването им към новите условия на пазара, следва неизползваните в течение на текущата бюджетна година фондове да бъдат преразпределени;
- (16) като има предвид, че мерките, предвидени в настоящия регламент са в съответствие със становището на комитета, посочен в член 8 от Регламент (ЕО) № 1637/98,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

1. Заявленията за техническа и финансова помощ в съответствие с Регламент (ЕО) № 856/1999 се представят на Комисията от традиционния доставчик от АКТБ в началото на всяка календарна година и най-късно 60 дни след обявяването на посочената в член 2 сума. Ще се вземе предвид специфичното положение на Сомалия.

2. Тези заявления се основават на дългосрочна съгласувана стратегия за сектора на бананите, определена от съответната страна от АКТБ след консултации с различните участници в сектора и одобрена от Комисията. Тази стратегия следва да определя преследваната специфична цел съгласно член 3, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 856/1999, да оцени нейната жизнестойност и да уточни подхода за осъществяването ѝ. Тя следва също така да уточни необходимите сведения, за да бъде оценена нейната съвместимост с общите цели за развитието на съответния традиционен доставчик от АКТБ. Специално внимание се обръща на възможността да се реализират проекти в регионален мащаб.

3. Програмите, представени за финансиране, следва да бъдат изготвени на основата на приета стратегия и да бъдат представени под формата на годишни планове за действие.

Член 2

Максималната налична сума за финансирането на програмите, посочени в член 1, параграф 3, се определя на годишна основа. Без да се нарушава член 6 по-долу, тази сума се изчислява индивидуално за всеки традиционен доставчик от АКТБ на базата на наблюдаваното неравенство в конкурентоспособността и

значението на производството на банани за икономиката на съответната страна, като двата критерия се претеглят поравно.

Член 3

1. Неравенството в конкурентоспособността се изчислява на основата на референтни количества и на разликата между референтните цени на третата страна и референтната цена за АКТБ.

2. Референтното количество е средното количество изнесени банани от всеки индивидуален доставчик от АКТБ към Общността за последните три години, предшествващи влизането в сила на Регламент (ЕО) № 1637/98. Като се има предвид специфичното положение на Сомалия, по изключение референтното количество за нея се определя на 60 000 тона. Референтните количества, които се прилагат, са изброени в приложение I.

3. Референтната цена на третата страна е най-ниската средна цена на тон банани, произведени от индивидуален доставчик на банани, установен в трета страна, различна от страна от АКТБ и изнесени за Общността в течение на последните три години, за които има налична статистика, предшествващи годината на прилагане, за която е поискана помощта.

4. Референтната цена на АКТБ е средната стойност на тон банани, произведени от съответния традиционен доставчик от АКТБ и изнесени за Общността в течение на същия период. Когато износът на банани е преустановен вследствие на разнообразяването, се прилага средната референтна цена АКТБ.

5. Референтните цени, посочени в параграфи 3 и 4, са цени CIF. Необходимата статистика за изчисляването на неравенството в конкурентоспособността е статистиката, отнасяща се до вноса в Общността, изготвена и публикувана от Статистическата служба на Европейските общности.

Член 4

Значението на производството на банани за икономиката на даден традиционен доставчик от АКТБ се установява на основата на дела на добавената стойност за сектора на банани от общия БВП на въпросния традиционен доставчик от АКТБ в течение на последните три години, предшествващи влизането в сила на Регламент (ЕО) № 1637/98 на Съвета, за които има налична статистика. Статистиката, необходима за установяването на важността на производството на банани, е статистиката на Международния валутен фонд или, при липса на такава, на ЮНКТАД. Като се държи сметка за специфичното положение на Сомалия, нейният коефициент се определя по изключение на 1,0. Коефициентите, получени от статистиката, са посочени в приложение II.

Член 5

Без да се засягат членове 2—4, към отпусканите суми се прилага автоматичен редукиционен коефициент, считано от 2004 г. и за всяка от следващите години. Този редукиционен коефициент се определя индивидуално на подходящо равнище, с оглед на това да се гарантира, че размерът на помощта, достъпна за всеки индивидуален традиционен доставчик от АКТБ в течение на годината, в която се прилага, се намалява с не повече от 15 % по отношение на разполагаемия размер, достъпен през предходната година.

Член 6

Когато извършените съгласно членове 2—5 изчисления дадат резултат, по-малък от 0,5 милиона EUR годишно, се отпуска минимална сума от 0,5 милиона EUR.

2, Комисията преразпределя сумите, които са били първоначално заделени, към другите доставчици от АКТЬ, на основата на представените програми и в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 856/99. Специфичното положение на Сомалия ще се вземе предвид.

Член 7

Когато традиционен доставчик от АКТЬ не е представил заявление за техническа и финансова помощ в определения в член 1, параграф 1 срок или когато представените програми не са съвместими с дългосрочната стратегия, посочена в член 1, параграф

Член 8

Настоящият регламент влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности* и се прилага от 1 януари 1999 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 22 юли 1999 година.

За Комисията

Franz FISCHLER

Член на Комисията

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Списък, посочен в член 3, параграф 2

Страна	Тона
Белиз	49 762
Камерун	163 016
Кабо Верде	20
Бряг на слоновата кост	169 272
Доминиканска Република	36 173
Гренада	2222
Ямайка	83 432
Мадагаскар	0
Санта Лучия	92 951
Сейнт Винсът и Гренадини	40 611
Сомалия	60 000
Суринам	28 469

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Списък, посочен в член 4

Страна	Фактор за изчисляване
Белиз	4,16
Камерун	1,16
Кабо Верде	0,60
Бряг на слоновата кост	0,95
Доминиканска Република	8,02
Гренада	0,31
Ямайка	0,93
Мадагаскар	0
Санта Лучия	8,17
Сейнт Винсът и Гренадини	7,27
Сомалия	1,0
Суринам	1,99